



KIMAFIYIÑ MAPUCHE KIMÜN

CONOCIENDO LA CULTURA MAPUCHE



Villarrica

VisitVillarrica  



KONKÜNU



Feyti Departamento de Turismo de la Municipalidad de Villarrica pigelu, elun ta we chilkatun guíapigelu tremün witrantukun zugu. Ka ke zugu tripay fewlagenmu Chile mapu mew, inchiñ wirintukukeyiñ rumeñma kimfali tachi pu witrان akumekelu ta zuamniefi ñi kimafiel kom pu llitunchegegen kom tayiñ kuifike kimün ka mapuche kimun.

Alkutugünezuam tufachi zugu, kelluntukeiñ kom tremünche witrantukun zugu, Eluy ta chiltatun, feyti kuzaw epu llituniey:



1 Kelluntukufeygün tremünche witrantukun zugu, Fill ke neweñoche zugun mew witrantukun zugu mulelay, feyta newentu wirintukun mew kimafigün tufachi kom trokin lof mulelu.



2 Peno rekullin kuzaw mew amukelay ta zugu, Feyti kuzaw mew reküluwün kom pu llitunche ka mapuche kimun tufachi trokinkelof mew, Kuyfi tripantu mew elkunun kuifikeche mulelu mapu goymakefeiñ. Ka tremün witrantukun zugu wiñoyta kumefealeal reke zugu re amuley.

Tufachi wirintukun kuzaw rumeñma fill ke zugu ka chilkatuay inchiñ feyta zugu mew, pu witrان akumekelu lleaygün kimun zugu, ayiwün zugu, kume trawün ka mapuche kimun. Amuleay kiñeke ayiwün zugu, welu norche-kimche, kume zuam piwkeche, kiñeküwü mew ta mogeley mapuche kimun.

KÜME AKUKONPAYAYMÜN TAIÑ MAPU MEW!





INTRODUCCIÓN



El Departamento de Turismo de la Municipalidad de Villarrica se complace en presentar esta nueva Guía de Emprendimientos Turísticos Mapuche. Dados los sucesos del último par de años en Chile, hemos registrado un notable aumento en el interés del turista tanto nacional como extranjero por conocer y acercarse al milenario pueblo y cultura mapuche.

Atendiendo a esta necesidad, en colaboración con emprendedores y representantes de las comunidades, presentamos esta Guía, la cual cumple un doble objetivo:



1 Colaborar con aquellos emprendedores a quienes las oportunidades de turismo, y ahora de reactivación, suelen llegar más tarde por diversos factores, poniendo especial énfasis en el territorio de las comunidades mapuche, y



2 Visibilizar no sólo emprendimientos entendidos como actividad económica o turística, sino también colaborar con la gente y cultura que siempre ha formado parte del territorio en el que nos encontramos, preexistente al inicio de la actividad turística de esta zona y por tanto tiempo olvidada; y que en el turismo encuentra una de muchas maneras de perpetuarse.

Esperamos ir aumentando y diversificando los contenidos de esta guía en futuras ediciones, para que quienes nos visitan puedan llevarse las mejores experiencias junto a la calidez, hospitalidad, espiritualidad y profundidad de la vida, organización y cultura del pueblo Mapuche. Que puedan encontrar experiencias turísticas, y también personales profundas, de la mano de una cultura viva.

¡BIENVENIDOS A NUESTRO TERRITORIO!





RUME MAÑUM / AGRADECIMIENTOS A / THANKS TO:

Lonko Francisco Huilipán Paillalef
Kimelfe Juan Pablo Huichalaf
Emprendedores de la Cooperativa de
Turismo y Desarrollo Territorial Mapuche Newen Leufu
Parque Natural Mapuche Ziwilwe
Valle Ancestral de Putuwe
Paulina Opazo
Raúl Ancalef
Sandra Huilipán
Gabriela Llanquinao
Hernán Manquepán
Nidia Ñanco
Cristian Riffo
Simona Rapimán
Violeta Larenas
Alda Antimilla
Lucila Marín
Asociación Wenteche Mapu
Maximiliano Novoa

CREDITOS:

**Realización, contenidos y contacto
con comunidades y emprendedores:**

Maximiliano Novoa G.

Diseño y Diagramación:

Cristóbal Thiers R.





INDICE

PROTOCOLO SANITARIO 6

MAPA ZONA LACUSTRE 7

MAPA URBANO VILLARRICA 8

MAPA URBANO LICÁN RAY 9

COOPERATIVA NEWEN LEUFU  10

SABORES  12

DESCANSO  15

PRODUCTOS DEL CAMPO  17

PARQUES Y CENTROS CULTURALES  20

TOPONIMIA 21





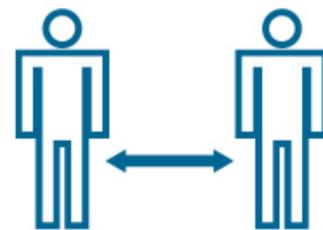
PROTOCOLO SANITARIO

Queremos que tu experiencia sea inolvidable, por eso te recordamos que debes tomar las siguientes medidas sanitarias para que puedas disfrutar de forma más segura:

1. Recuerda SIEMPRE debes usar mascarilla de manera correcta, cubriendo todo el tiempo nariz y boca.



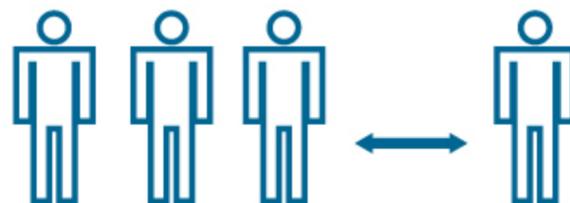
2. Debes mantener la distancia entre las personas por lo menos 1,5 metros.



3. Lávate las manos con frecuencia y siempre lleva alcohol gel.



4. En lo posible evita las aglomeraciones y lugares concurridos.



5. Si vas a toser o estornudar tápate con el codo.



MAPA ZONA LACUSTRE



EMPRENDIMIENTOS MAPUCHE ❄️

- Ⓐ WENU PILLÁN CERVECERÍA/ Pagina 13
- Ⓑ MAPUCERVEZA MANKENAWEL/ Pagina 14
- Ⓒ CABAÑAS XAYENKO/ Pagina 15
- Ⓓ CAMPING Y CABAÑAS EL ARRAYÁN/ Pagina 16
- Ⓔ HOSTAL HUENU RAPI/ Pagina 16
- Ⓕ APÍCOLA SOLENVASADO/ Pagina 18
- Ⓖ HOSTAL Y QUINCHO EPU ÑUKE/ Pagina 17
- Ⓗ PRODUCTOS CHIHUAICO/ Pagina 19
- Ⓘ TELARES KALFÜ RAYEN/ Pagina 20
- Ⓙ VALLE ANCESTRAL DE PUTUWE/ Pagina 21

SIMBOLOGÍA

- Camino asfaltado
- Camino ripio
- Parque Nacional
- Localidad

MAPA URBANO VILLARRICA



EMPRENDIMIENTOS MAPUCHE 

A CENTRO CULTURAL MAPUCHE WENTECHE MAPU / Pagina 20

SIMBOLOGÍA SYMBOLOGY

- | | | |
|--|---|----------------------------|
|  Carabineros de Chile |  Supermercados | 1 Sector Espigón |
|  Bomberos |  Catedral | 2 Isla Aillaquillén |
|  Policlínico / Hospital |  Of. Municipal de Turismo | 3 Plaza de Armas |
|  Terminal de Buses |  Municipalidad | 4 Estadio |
|  Correo |  Museos | |
|  Baños |  Servicentros | |
|  Puntos de Interés |  Embarcadero Municipal | |
|  Playa Accesible |  Centro Cultural Municipal | |
|  Artesanías | | |



MAPA URBANO LICÁN RAY



EMPRENDIMIENTOS MAPUCHE

A RUKA FOLIL / Pagina 15 **B** PARQUE NATURAL MAPUCHE ZIWILWE / Pagina 21

SIMBOLOGÍA ◆ SYMBOLOGY

- | | | | |
|-----------------------|-------------------|--------------------------|-----------------------|
| Carabineros de Chile | Artesanías | Of. Municipal de Turismo | Canopy |
| Bomberos | Supermercados | Muelle Flotante | Embarcadero |
| Cruz Roja | Iglesia | Cementerio Trapün | Artesanías Ruka Folil |
| Consultorio Municipal | Playas | Estadio | Delegación Municipal |
| Servicentros | Playa Accesible | Sencillo | Biblioteca Municipal |
| Terminal de Buses | Centro Llamados | Feria Libre Sausalito | Costanera |
| Correo | Puntos de Interés | Arriendo Caballos | Plaza de Licán Ray |





Se recorrerán 4 emprendimientos dentro de comunidades mapuche de la comuna. Quienes visiten la ruta de emprendimientos que la componen, vivirán experiencias transformadoras de vida al recorrer bosque nativo y abrazar un árbol milenario, o cuando alrededor del fogón de cualquiera de las Ruka, escuchen los relatos de las autoridades ancestrales (lonko) que hablan de nuestra historia y cosmovisión; o al participar de los juegos tradicionales y principios educativos, junto con aprender sobre la vida y estructura social mapuche, disfrutar de las bondades de terapias alternativas y conocimientos ancestrales para el bienestar del cuerpo y espíritu, todo acompañado de una variedad de alimentos preparados por las lamgen (hermanas), que sorprenderán el paladar y acompañarán las actividades.

Los emprendimientos están en las comunidades Juan Quilacán, Juan Huinolpán, Pedro Huisca y Rufino Cayulef.

CONTACTO (PARA TODOS LOS EMPRENDIMIENTOS):

FONO: +569 8138 3777

REDES SOCIALES

INSTAGRAM: @newenleufu

KURA RUKA



Ubicada en la Comunidad Juan Huinolpán, a 15 minutos de Villarrica, te recibirá el lonko del lof (autoridad ancestral del territorio), habrá conversación sobre la historia e importancia del territorio y del Pueblo Mapuche; también habrá una charla con un kimelfe (profesor) sobre los principios éticos y valóricos de la vida y estructura social mapuche. Además, podrás aprender sobre la arquitectura de la ruka (casa ancestral) y su aspecto espiritual, para después ponerlo en práctica en un rukantun o rukan (construcción comunitaria de ruka). Habrá degustación de alimentos tradicionales y un tiempo para aukantun (diversión), descubriendo los juegos ancestrales de azar, estrategia y en equipos, al aire libre o dentro de la ruka.

REDES SOCIALES

INSTAGRAM: @kura.ruka_



TRIPAN ANTÜ



Ubicada a minutos de Villarrica en la Comunidad Pedro Huisca, aquí te espera un viaje por el pasado, presente y futuro de este pueblo amante de la naturaleza, fuerte en espíritu y apasionado por sus raíces. Tras aprender sobre el origen del Pueblo Mapuche, su cosmovisión, su vida actual y sus anhelos, podrás degustar en la ruka de un típico almuerzo de recetas ancestrales preparado por la lamngen María Eliana Catrilef, con un küme nütram (buena conversación) de sobremesa. Luego habrá tiempo para aprender sobre las hierbas medicinales, al recorrer un huerto de lawen (hierbas medicinales).



CENTRO DE RETIRO Y BIENESTAR KIÑEWÜN



Kiñewun (somos uno solo) invita a un viaje hacia adentro, mediante la conexión con los elementos de la naturaleza y culturales del pueblo mapuche.

En conexión contigo mismo, podrás sentir el calor del fuego en el sauna, respirar las hierbas medicinales desde la tinaja de agua caliente, dejar que te renueve el refrescante río Voipir y dejarte atender mediante una sesión terapéutica realizada por sus anfitriones. Si gustas, puedes pasar una noche en una cómoda ruka (típica casa ancestral), disfrutando además de un rico nütram (conversación) alrededor del fogón, respecto del Kümefelen (Bien-Estar) y una sana relación con el entorno, propio de la Cosmovisión Mapuche, acompañado por un matetun (ceremonia de tomar mate).



CAMINATA ANCESTRAL EN LA RESERVA NATURAL TRAWÜNKO



A los pies de la ladera suroeste del activo Rukapillañ (Volcán Villarrica), te espera el abundante bosque lluvioso templado siempreverde, con especies nativas milenarias de flora y fauna.

Habrás una recepción por miembros de la comunidad Rufino Cayulef con introducción al sendero; luego inicia de una caminata de 2.100 metros con leves y medianas subidas, por el bosque nativo.

Acompaña el sonido del agua de las vertientes que se encuentran en la Reserva Natural Trawüngo (encuentro de aguas), tu guía te acercará a la Mapu Ñuke (madre tierra), como su pueblo siempre lo ha hecho. Podrás observar aves silvestres, sentir la energía de los árboles, probar los frutos del bosque y oler las fragancias del bosque, principalmente los árboles lawen (medicinales), que están en todo el camino.



SABORES



CERVECERÍA ARTESANAL Y RESTAURANT WENU PILLÁN



Ubicada en el km. 10 en la ruta Villarrica – Pucón, a orillas de carretera, puedes encontrar un acogedor local donde te recibirán Laura y Diego, para disfrutar de las variedades de sus cervezas de altísima calidad con nombres de figuras y autoridades ancestrales de la cultura mapuche. Te esperarán la Machi (Pale Ale), el Weichafe (IPA), el Toqui (Irish Red Ale), y el Lonko (Porter), entre otras variedades nacientes. Además, disfrutarás de exquisitas preparaciones en un menú delicioso, donde habrá singularidades como carnes preparadas en sus propias cervezas, y un ameno nüttram (conversación) en la barra donde conocerás aspectos culturales de los motivos de los nombres de las cervezas y la empresa, así como de ciertos aspectos del territorio.

CONTACTO

FONO: +569 5637 5530

REDES SOCIALES

FACEBOOK: Wenupillan

INSTAGRAM: @Wenupillan

CORREO:

contacto@wenupillan.cl

WEB:

www.wenupillan.cl

CERVECERÍA ARTESANAL Y RESTAURANT WENU PILLÁN



MAPUCERVEZA MANKENAWEL



Ubicada en la Parcela Entreverdes, sector Liumalla Sur, Comunidad Hilario Manquepán, ofrece un maravilloso producto de cerveza de aguas puras ancestrales provenientes de las vertientes de cumbres de Liumalla. Cuenta con variedades de cerveza con maqui y con arrayán. El proceso de la preparación de las aguas se hace además calentando las aguas con leña proveniente de los bosques circundantes, explotados de manera sostenible. Cuenta con un quincho con espacio para hasta 35 personas.

CONTACTO

FONO: +569 9379 8719



Meritt Thomas on Unsplash

RUKA FOLIL



Ubicada a minutos del centro de Licán Ray, en Ruka Folil (hogar de raíces) encontrarás una experiencia cultural completa, en la que si bien los alimentos son protagonistas, podrás sumergirte en la cultura, cosmovisión y calidez del pueblo mapuche.

Habrà una recepción por miembros de la Comunidad Antonio Caniulef, que consiste en un recibimiento cultural, lo que incluye que los anfitriones harán recepción usando vestimenta tradicional, y junto al desayuno tradicional, habrá tortilla, mate de leche o agua, mültrün (catuto), entre otros productos locales.

Se pueden incluir clases de gastronomía o cerámica mapuche. También habrá un nütram (conversación) sobre cosmovisión y aspectos culturales. Actualmente, hay capacidad máxima hasta para 15 a 20 personas, sin embargo, se debe programar la visita con al menos 24 horas de anticipación. Se puede programar la experiencia para parte del día, o todo el día.

CONTACTO

FONO: +569 7254 2118

REDES SOCIALES

FACEBOOK: Ruka Folil

INSTAGRAM: @rukafolil_licanray

CORREO:

sandraelisabett@hotmail.es



WE RUKA



En la comunidad Rudecindo Ancalef, la lamngen Ramona Quimey te recibirá en WE RUKA emprendimiento gastronómico y cultural, donde produce sus propios productos tales como mermeladas y conservas, lawen (hierbas medicinales), hortalizas, ovinos y huevos de gallinas libres. Está ubicado en el camino Licán Ray – Villarrica, en el km. 3, a orilla de camino.

CONTACTO

FONO: +56994824259



DESCANSO



CABAÑAS XAYENKO



Ubicadas en el km. 2,5 en la ruta Licán Ray – Coñaripe, en la Comunidad Felipe Punulef.

Atendidas por propios dueños, y destinadas a todo público, recibirás atenciones especiales en un lugar tranquilo con magníficas vistas, podrás además de disfrutar de un descanso reparador, visitar el vivero, con plantas, y contando con un exquisito desayuno campestre. Además podrás visitar el huerto de lawen (plantas medicinales) y llevar un recuerdo.

CONTACTO

FONO: +569 8793 2448



CAMPING Y CABAÑAS EL ARRAYÁN



Ubicadas en el km.24 ruta Villarrica – Licán Ray, sector Putabla, en la comunidad Rudecindo Ancalef. Además de contar con hermosas cabañas muy independientes para descansar, y excelentes y amplios sitios de camping, puedes hacer un recorrido por el bosque y río que se encuentran en el lugar, con atención para familias especialmente.

CONTACTO

FONO: +569 8627 3614



HOSTAL HUENU RAPI INTERCULTURAL

Ubicada en la localidad de Llau Llau, , a minutos de Villarrica por la salida hacia Licán Ray, se encuentra esta hostel, atendida por su propia dueña, quien recibirá a sus pasajeros en una hermosa y tranquila hostel de temática mapuche, donde sus instalaciones acogedoras llevarán al pasajero a una experiencia hogareña y con identidad, disfrutando también de exquisitas preparaciones tradicionales a convenir.

CONTACTO

FONO: +569 7188 2741



HOSTAL Y QUINCHO EPU ÑUKE

En la comunidad Francisco Alcapán y Lucas Aguilera, sector Huincacara Sur, Los Chilcos, se encuentra Epu Ñuke, la cual cuenta con una cómoda hostel con elementos culturales, sitios de camping y tres cabañas para recibir a los visitantes. Se suele invitar a participar de un llellipun, la tradicional oración o rogativa de la mañana dentro de la espiritualidad mapuche, para pedir newen (fuerza, energía) para el nuevo día. Luego, se pasa al desayuno en el cual se sirven comidas tradicionales como el mültrün o catuto, café de trigo, pan amasado, sopapillas, mate, kuchen (incorporado a la cocina mapuche) entre otros. Cuenta también con comidas tradicionales y caseras, así como un fogón en el cual se pueden reunir las personas a conversar o disfrutar de un buen mate.

En los alrededores se encuentra un hermoso bosque nativo al que se puede acceder en familia, además de un acompañamiento a uno de los accesos más discretos del Rukapillañ (Volcán Villarrica), o si se quedan en el lugar, se puede acompañar a la huerta, y si es el tiempo, participar de la cosecha.

CONTACTO

FONO: +569 6731 0915

REDES SOCIALES

FACEBOOK: Hostel Camping Quincho Epu Ñuke



PRODUCTOS DEL CAMPO



APÍCOLA SOLENVASADO



En la comunidad Francisco Alcapán y Lucas Aguilera, sector Huincacara Sur, Los Chilcos, se ubica esta apícola con identidad mapuche, la cual expone un taller inicial donde se introduce al trabajo apícola, pasando a una sala de extracción, Se puede visitar el apiario donde el visitante puede participar del trabajo apícola con las adecuadas medidas de seguridad para acercarse a las abejas. Podrán llevar miel multifloral proveniente de los árboles nativos circundantes y también miel de ulmo. Se está trabajando en la plantación y restauración del bosque nativo, acorde a la cosmovisión mapuche, y también para disponerlo más cerca de las colonias de abejas.



CONTACTO

FONO: +569 8925 7678



PIWKELAWEN



Los productos cosméticos naturales Piwkelawen (medicina hecha con el corazón) están fabricados con métodos artesanales y conocimientos sobre plantas medicinales del territorio medicina para piel y cuerpo , usar e ingerir. ingredientes de la zona, otorgando no sólo un sello característico, sino también una gran variedad en productos probadamente eficaces y de alta calidad. Encontrarás variedades de champú, tónicos faciales, ungüentos, jabones, aceites, pastas dentales, cremas, entre otros. Les respalda además el conocimiento ancestral mapuche, incorporado en la fabricación de varios de los productos.

CONTACTO

FONO: +56 9 9017 8260

REDES SOCIALES

FACEBOOK:

Piwkelawen Villarrica

INSTAGRAM:

@piwkelawenvillarrica

WEB:

www.piwkelawen.cl

CORREO:

productospiwkelawen@gmail.com

PIWKELAWEN



PRODUCTOS CHIHUAICO



Este emprendimiento agrega valor a los frutos de la Araucanía: Maqui, murta, castañas y avellanas.

Desde la comunidad Francisco Llancafilo del sector Quetroco, esta empresa familiar ofrece productos deshidratados y molidos en un proceso de alta calidad manteniendo así su valor nutricional, sin alterar sus propiedades. Trabajan además bajo estrictas normas de sustentabilidad, protegiendo así los bosques, con responsabilidad social y ecológica, dando trabajo digno a mujeres campesinas que colaboran en la recolección. Se cuenta con una terraza para acoger a los visitantes puede visitar junto con la resalta la necesidad de la alimentación a la manera ancestral.



CONTACTO

FONO: +569 4782 2980

REDES SOCIALES

FACEBOOK:

Productos Chihuaico

INSTAGRAM:

@productoschihuaico

WEB:

www.productoschihuaico.com



TELARES KALFÜ RAYEN



Ubicados en la Comunidad Marín Aillapi, en el Km.10 ruta Villarrica – Licán Ray, Telares Kalfü Rayen (flor azul) ofrece una experiencia completa en cuanto al arte ancestral del witrál (tejido a telar), donde no sólo se podrán llevar hermosos tejidos tradicionales y contemporáneos, sino también acompañar a las ngurrekafe (tejedoras) en el proceso del teñido de lanas, el hilado y el comienzo de los tejidos en el tradicional telar mapuche. Pronto contarán con una ruka destinada a dar mayor comodidad a los visitantes que se acerquen.

CONTACTO

FONO: +569 8164 7025

REDES SOCIALES

FACEBOOK:

Kalfü Rayen Telares

INSTAGRAM:

@rayentelares



WE RUKA



En la comunidad Rudecindo Ancalef, la lamngen Ramona Quimey te recibirá en WE RUKA emprendimiento gastronómico y cultural, donde produce sus propios productos tales como mermeladas y conservas, lawen (hierbas medicinales), hortalizas, ovinos y huevos de gallinas libres. Está ubicado en el camino Licán Ray – Villarrica, en el km. 3, a orilla de camino.

CONTACTO

FONO: +56994824259



PARQUES Y CENTROS CULTURALES



CENTRO CULTURAL MAPUCHE ASOCIACIÓN WENTECHE MAPU



Todo un icono y tradición de Villarrica, conocido como “La Ruka” ubicado en la esquina de Julio Zegers con Pedro de Valdivia, el Centro Cultural Mapuche Wenteche Mapu es un importante espacio de la cultura mapuche en la ciudad. Cuenta con un espacio de significación cultural donde se realizan ciertas prácticas religiosas, además de contar con puestos de gastronomía y artesanía, acompañados por relatos y talleres. Podrás encontrar talladores, ngürrekafe (tejedoras), mapuche iyael (alimentos tradicionales mapuche), küme kochi (mermeladas caseras), lawen (hierbas medicinales y productos derivados), karülemu (plantas), ayekan (instrumentos musicales). La amplia oferta del Centro Cultural Wenteche Mapu lo hace un imperdible de Villarrica.

CONTACTO

FONO: +569 8164 7025



PARQUE NATURAL MAPUCHE ZIWILWE



Ubicado en la comunidad Lof Ziwilwe, al inicio de las calles Cacique Punulef y Felipe Manquel, entre sus playas principales y popularmente conocida como “La Península de Licán Ray”, el Parque Natural Ziwilwe ofrece a sus visitantes la práctica del senderismo, siendo el principal sendero "Inaltu-lafquén" (bordeando el lago), pasando por miradores naturales donde se aprecian hermosas panorámicas del Kalafkén y sus Islas. Recorriendo el lugar también podrá encontrarse con varias riberas de lago y conocer una gran diversidad de árboles de la Mawiza (bosque nativo) e ItrofillMogen (biodiversidad del lugar). Se puede visitar también el centro cultural, y también visitar la Ruka donde en temporada se exponen diferentes productos que la comunidad ofrece, además de conocer más sobre la cultura mapuche de la zona.

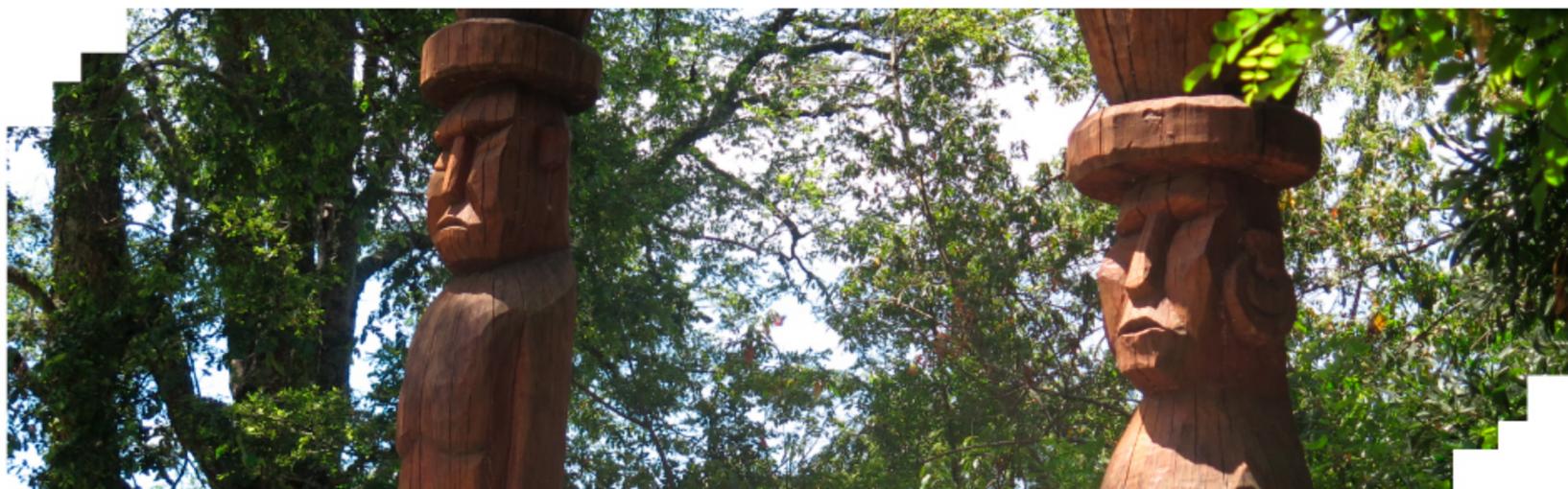
CONTACTO

FONO: +569 8196 3316

REDES SOCIALES

INSTAGRAM:

@ziwilwepeninsuladelicanray



VALLE ANCESTRAL DE PUTUWE



El Valle Ancestral de Putuwe , ubicado en la comunidad Pedro Ancalef, por la salida norte de la ciudad, ofrece al visitante senderos guiados (“La Historia de mi Pueblo” y “El Canto del Chucao”) con relatos sobre la cosmovisión del pueblo mapuche, además de la historia del territorio. Podrás conectarte con la naturaleza en los senderos mencionados, y disfrutar de un entorno maravilloso. Además, ofrece una experiencia de granja educativa, donde podrás conocer las formas de la vida en el campo, sus actividades propias y contactar con los animales. Cuenta además con una zona de pesca, y la posibilidad de hospedarse en cabañas.



CONTACTO

FONO: +569 6729 4120

REDES SOCIALES

FACEBOOK:

El valle de Putuwe

INSTAGRAM:

@valledeputuwe





TOPONIMIA



Afunalhue: Final de las almas.
Lugar de las almas.

Allipen: Algo

Añilco: Aguas teñidas

Asquinco: Aguas hermosas

Caburgua: Cuchara de palo

Calafquen: El otro mar o lago

Calfurray: Flor de color azul

Calfutue: Tierra de color azul

Careu: Tordo

Carileufu: Rio verde

Carirriñe: Colihues

Catren: Cortado

Catripulli: Tierra partida

Coipue: Lugar de Coipos

Colico: Aguas Coloradas

Conguillio: Entre Los piñones

Coñaripe: Sendero del guerrero

Cudico: Aguas oscuras

Cunco: Agua de color oscuro

Curarrehue: Altar de piedra

Curileufu: Loma oscura

Chailupen: Lugar en donde se realizan rituales de saludo.

Chaura: Arbusto

Chesque: Chispa de agua

Choshuenco: Agua amarilla

Eltume: Cementerio

Fuy: Hilo

Hua Hum: Lugar de balseo

Hueney: Amigo

Huerquehue: Camino del mensajero.

Huerquen: Mensajero

Huife: Nido de gallaretas

Huilipilun: Oreja cortada, rajada.

Huilo Huilo: Collocho
(cascara de maíz)

Huimpay: Lugar de sauces

Huincacara: Villa de españoles

Huinca: No mapuche

Huiscapi: Lugar de separación

Lanin: Que se hunde

Lefun: Loma suave

Lican Ray: Flor de roca

Liquiñe: Ojos lagrimosos

Liucura: Piedra clara, transparente.

Luimalla: Lugar donde existe arena, grada blanca.

Loncoche: Jefe principal

Loncotraro: Cabeza de traro.

Lonquimay: Monte tupido

Llafenco: Agua medicinal

Llaima: Viudo o viuda

Llancahue: Lugar donde se encuentran perlas

Lluncura: Piedras escondidas

Mamuil Malal: Corral o cerco de madera

Mallolafquen: Lago con grada

Mapuche: Gente de la tierra

Mariman: Diez cóndores

Melilahuen: Cuatro remedios o hierbas medicinales

Melipeuco: Encuentro de cuatro aguas claras

Menetue: Lugar para bañarse

Molco: Vegetal de agua





Nalcahue: Lugar de nalcas

Ñancul: Aguilucho

Pailaco: Aguas tranquilas

Paimun: Solitario, huérfano de afecto.

Palguin: El matico

Panguipulli: Tierra de león

Panqui: cachorro de león

Pellaifa: Lugar escarchado

Pichilafquen: Lago pequeño

Pino Huacho: Pino destetado

Pirihueico: Hielo que se convierte en agua

Pucón: Entrada a la cordillera

Pucura: Dos piedras

Puesco: Aguas o estero del

Pullinque: Las ranas

Putue: Lugar de llegada

Quetroco: Estero corto

Quetrupillan: Antepasado

Quillehue: Lugar de lagrimas

Quileutu: Caserío en la piedra

Quimeyco: Aguas buenas

Reigolil: Valle entre precipicios

Rucapillan: Casa del pillan

Pillan: Diablo

Tinquilco: Agua redonda

Tintilco: Aguas tranquilas

Tolten: Conjunto de ruidos

Trairaico: Aguas ruidosas

Trancura: Piedra triturada

Tromen: Lugar donde hay nubes

Tunquelen: Paraje o lugar de reposo

Voipir: Nieve blanda, recién caída.





KUÑILTULEAYIÑ
(CUIDÉMONOS)
VILLARRICA Y LICÁN RAY

Departamento de Turismo